



Bitte fügen Sie hier mindestens ein **FOTO** von Ihrem Praktikumsaufenthalt ein! Bevorzugte Motive sind Fotos der Unterkunft, des Arbeitsplatzes und bei der Arbeit. Achtung: Aus rechtlichen Gründen senden Sie uns bitte nur selbst erstellte Fotos zu!

ZUR PERSON

Fachbereich:	Soziale Arbeit und Kommunikation
Studienfach:	Internationale Fachkommunikation und Übersetzen
Heimathochschule:	Hochschule Magdeburg -Stendal
Name, Vorname (freiwillige Angabe):	---
Nationalität:	US-Amerikanisch
E-Mail (freiwillige Angabe):	---
Praktikumsdauer (von ... bis ...):	04.09.2017-16.03.2018

PRAKTIKUMSEINRICHTUNG

Land:	Großbritannien
Name der Praktikumsinstitution:	Language Reach
Homepage:	https://www.languagereach.com/
Adresse:	40 Martell Road, London, SE21 8EN
Ansprechpartner:	Kiran Adatia
Telefon / E-Mail:	020 8677 3775

ERFAHRUNGSBERICHT (ca. 3 Seiten + ggf. weitere Fotos)

1) Praktikumsinstitution

Bitte beschreiben Sie kurz Ihre Praktikumsinstitution.

Ich habe bei Language Reach, einer Übersetzungsagentur, welche sich in South London befindet gearbeitet. Das Team bestand aus meinem Chef, 3 weiteren Mitarbeitern und einem anderen Praktikanten. Die Mitarbeiter waren alle ziemlich jung, welches die Atmosphäre auf der Arbeit sehr angenehm und frisch machte. Während des Arbeitens haben wir immer Musik gehört und jeder hat sich gut verstanden. Ich habe mich sofort wohl gefühlt und wurde von jedem respektvoll behandelt. Ich konnte immer Fragen stellen und habe die Hilfe bekommen, die ich benötigte.

2) Praktikumsplatzsuche

Auf welchem Weg haben Sie Ihren Praktikumsplatz gefunden? Gibt es empfehlenswerte Links oder andere Tipps?

Ich habe mich auf die Suche nach Übersetzungsagenturen in London gemacht und habe dann einige angeschrieben. Ich würde während der Praktikumsuche einfach ungefähr 30 Stellen eine Bewerbung

schicken und schauen wieviele sich melden, sodass ich dann von vielen Optionen die Stelle auswählen kann, die mir am besten gefällt.

3) Vorbereitung

Wie haben Sie sich auf das Praktikum vorbereitet (sprachlich, interkulturell, fachlich, organisatorisch etc.)? Gibt es empfehlenswerte Links oder andere Tipps?

Ich habe mich nur über die Firma erkundigt.

4) Unterkunft

Wie haben Sie Ihre Unterkunft gefunden? Gibt es empfehlenswerte Links oder andere Tipps?

Ich habe meine Unterkunft unter <https://www.spareroom.co.uk/> gefunden.

5) Internationale Studierende (Nicht-EU-Staaten)

Welche Vorbereitungen mussten Sie in Bezug auf Visum, Arbeits- und Aufenthaltserlaubnis treffen? Gibt es empfehlenswerte Links oder andere Tipps?

Da ich einen amerikanischen Pass habe musste ich mir um sowas keine Gedanken machen.

6) Praktikum

Bitte beschreiben Sie die während Ihres Praktikums bearbeiteten Aufgaben und/oder Projekte. Wie erfolgte die Betreuung und Integration? Wie waren die Arbeitsbedingungen? Gab es besonders positive oder auch negative Erfahrungen?

Ich hatte die Aufgaben eines Account Managers. Gekümmert habe ich mich um die Zusammenarbeit mit Kunden und Kundenbetreuern zur Zuordnung von Projekten zu relevanten Lieferanten, Aufrufe von Dolmetschern zur Buchung bestimmter Dolmetschtaufträge, Übersetzung von Marketingmaterial ins Deutsche, Korrekturlesen und Qualitätskontrolle, Erstellung von Kundenrechnungen, Erteilung von Bestellungen und Allgemeine Verwaltung. Ich wurde während meines Praktikums von einer Frau betreut welche mir den Ablauf gut erklärt hatte. Ich habe mich sehr gut mit ihr verstanden, da sie viel Geduld hatte und alles gut erklärt hat. Ich habe mich sehr schnell wohl gefühlt, da ich schnell im Team integriert wurde. Ich wurde von Anfang an direkt wie ein richtiger Mitarbeiter behandelt, was ich sehr geschätzt habe. Die Atmosphäre war sehr, sehr angenehm bei Language Reach, da man sich fühlte, dass man mit seinen Freunden gearbeitet hat. Wir haben uns sehr gut verstanden und haben oftmals über persönliche Themen gesprochen, was ich toll fand, da das die Beziehungen der Mitarbeiter stärkte.

7) Erworbene Qualifikationen

Welche Qualifikationen und Fähigkeiten haben Sie während des Praktikums erworben bzw. verbessert?

Ich habe mich in Sachen Kommunikation bessern können, da ich vieles vom Umgang mit Kunden während des Praktikums lernte. Ich lernte außerdem mehr über das Leben eines Übersetzters, welches interessant war. Da ich viel Verantwortung hatte habe ich auch gelernt mehr an mich zu glauben. Ich realisiere nun, dass ich Dinge auch selber hinbekomme und nicht immer nach Hilfe fragen muss- ich unterschätze mich nicht mehr.

8) Sonstiges

Gibt es noch etwas, das Sie anderen Studierenden mitteilen möchten?

Das war definitiv ein Traum Praktikum. Ich habe unglaublich tolle Leute kennengelernt und mein Chef war der beste Chef den man haben konnte.

9) Fazit

Wie lautet das Fazit zu Ihrem Erasmus-Praktikum?

Ich bin unendlich dankbar, dieses Praktikum gemacht haben zu können, da es mir die Augen geöffnet hat. Mir ist klar geworden, dass ich alles erreichen kann, wenn ich hart genug dafür arbeite. Ich habe gesehen, wie schwer es für manche Menschen ist und dass nicht jeder die Möglichkeit hat zur Universität zu gehen und sich für so niedrige Kosten weiterzubilden, wie es in Deutschland möglich ist. Das hat mir gezeigt, dass ich das sehr schätzen muss und das Beste draus machen muss. Die Zeit in London war unglaublich, ich habe Erfahrungen und Erinnerungen gemacht, die keiner mir wegnehmen kann. Ich hatte schon immer den Wunsch gehabt, nach London gehen zu können und dieses Erasmus Praktikum hat es für mich möglich gemacht.

Bitte senden Sie diesen Bericht per E-Mail an julia.schubert@ovgu.de!
Mögliche Dateiformate: [.doc], [.docx], [.rtf], [.odt].